

MODELOS/MODELS

SFL-282HD
SFL-295HD
SFL-315HD



INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEBIDO A LA CONSTANTE EVOLUCIÓN DE NUESTROS PRODUCTOS, LA INFORMACIÓN CONTENIDA AQUÍ PUEDE SER MODIFICADA SIN PREVIO AVISO.

SUMMARY

1. INTRODUCTION	2
1.1 Safety	2
2. MAIN COMPONENTS AND TECHNICAL FEATURES.....	2
3. INSTALLATION AND PRE-OPERATION	3
3.1 Placing	3
3.2 Electrical Installation.....	3
3.2 Pre-Operation	3
4. OPERATION.....	3
4.1 Starting	3
4.2 Operation Procedures	3
5. CLEANING	4
6. MAINTENANCE	5
7. PROBLEM SOLUTIONS.....	5
8. ELECTRICAL DIAGRAMS.....	6

1. INTRODUCTION

This equipment has been developed for commercial operation, it is used for instance in restaurants, fast foods, hospitals, bakeries, butchers and similar.

It is not recommended to use it:

- For continuous industrial production
- A working ambient having a corrosive or explosive atmosphere, or contaminated with water vapour, dust or gas.

1.1 Safety

The instructions below must be followed to avoid accidents, non-compliance can cause serious injuries:

- 1.1.1** Never use this Equipment with wet clothes or wet feet or on a wet or humid surface, do not immerse it under water, do not place under any kind of water flow, hose, tap or similar, do not use water jets of any kind on the equipment.
- 1.1.2** If the Equipment physically falls down, in any way, suffers any kind of damage or has stopped working for any reason, it is necessary to call specialized technical assistance.
- 1.1.3** The use of unauthorized accessories that are not recommended by the manufacturer can lead to injuries.
- 1.1.4** Keep hands or any kind of devices, tools, accessories away from the moving parts of the Equipment while it is turning on and processing recipes to avoid potential damages to the Equipment and injuries to the end user.
- 1.1.5** Never operate the Equipment while wearing clothes with long sleeves, especially on the wrists.

1.1.6 Make sure that the voltage of Equipment and of the local electrical supply match. Also make sure that the equipment is properly grounded.

1.1.7 Never adjust the Blade Guide nor the Thickness Guide with the machine running.

⚠ This equipment must not be used by children or any persons with reduced physical or mental aptness, lack of experience or knowledge, unless they are under supervision or have received from the person responsible for safety, proper instructions on how to use the equipment.

⚠ Children shall be watched in order to avoid them to play with the equipment.

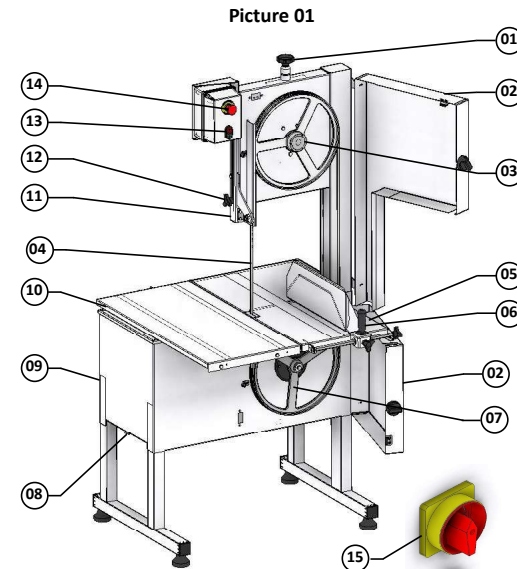
⚠ Unplug the equipment when: It is not in use, before to clean it, before to remove or to place some accessory, before maintenance or any other service.

⚠ Make sure the cord is in perfect conditions for use. If it is not, change it for a new one in accordance with the technical specifications and safety rules. The substitution shall be made by a qualified professional, and shall respect the local safety norms.

⚠ In case of emergency take off the plug from its socket.

⚠ Never spray water directly on to the equipment.

2. MAIN COMPONENTS AND TECHNICAL FEATURES



- 01 – Blade Tension Regulator Handle
02 – Doors
03 – Upper Wheel
04 – Blade
05 – Fixed Table
06 – Thickness Guide
07 – Lower Wheel
08 – Engine Regulation
09 – Motor Housing

- 10 – Movable Table
11 – Blade Guide
12 – Handle
13 – ON/OFF Switch
14 – Emergency button
15 – Main Switch

Catch the Movable Table with the left hand and push against the Blade cutting the product at constant speed. After finishing the whole slice remove it with the right hand. The slice shall ALWAYS be removed behind the Blade to avoid the hand to contact the Blade. Place the slices upon the Fixed Table # 05 (Pic. 01). Bring back the Movable Table to the front side of the machine and repeat the above steps until to have finished to cut all the product. After the end of the last slice turn the ON/OFF Switch to the position "O" (OFF) # 13 (Pic 01).

5. CLEANING

When the equipment must go through a complete cleaning and sanitization process:

- Before to be used first time.
- After every day end of operations
- When the saw is not going to be used for a long period.
- Before to start operation after a long period it has not been used.

Some components may be removed to clean:

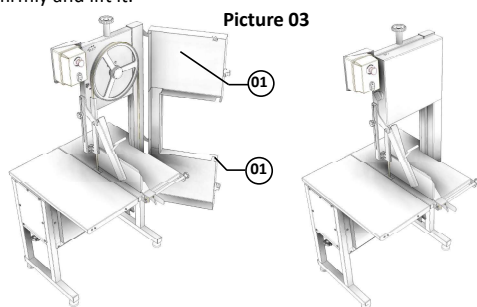
- Door
- Fixed Table Block
- Blade
- Thickness Guide
- Blade Scraper

Follow below instructions to remove the above mentioned components:

Doors

Turn the two Doors handle counterclockwise until they get free from their screws. Open the Door #01 (Pic. 03), hold it firmly and lift it.

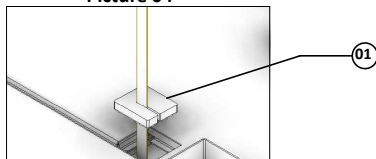
Picture 03



Fixed Table Block

Remove the Fixed Table Block #01 (Pic. 04) just lifting it, see picture 04.

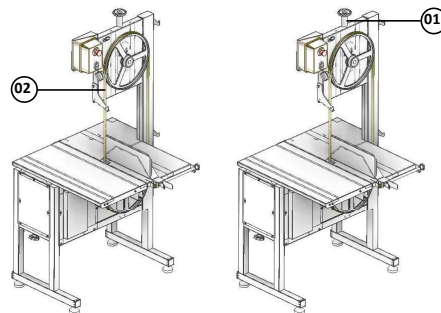
Picture 04



Blade

Turn the Blade Tension Regulator Handle # 01 (Pic 05) counterclockwise to get the Blade # 02 (Pic. 05) free to be removed.

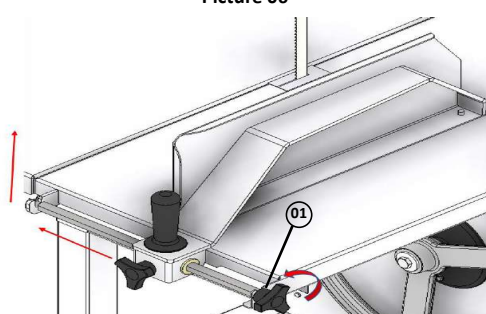
Picture 05



Thickness Guide

Turn the handle # 01 (Pic.06) counterclockwise and slide the shaft to the left until it loose from the base. Lift up the Cut Regulator and remove it.

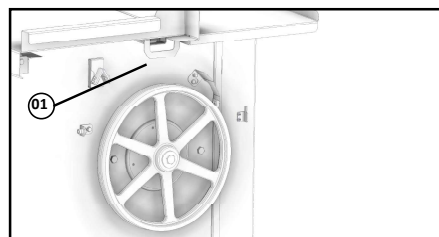
Picture 06



Blade Scraper

Once the blade is removed, Blade Scraper #01 (Pic.06) is free to remove.

Picture 07



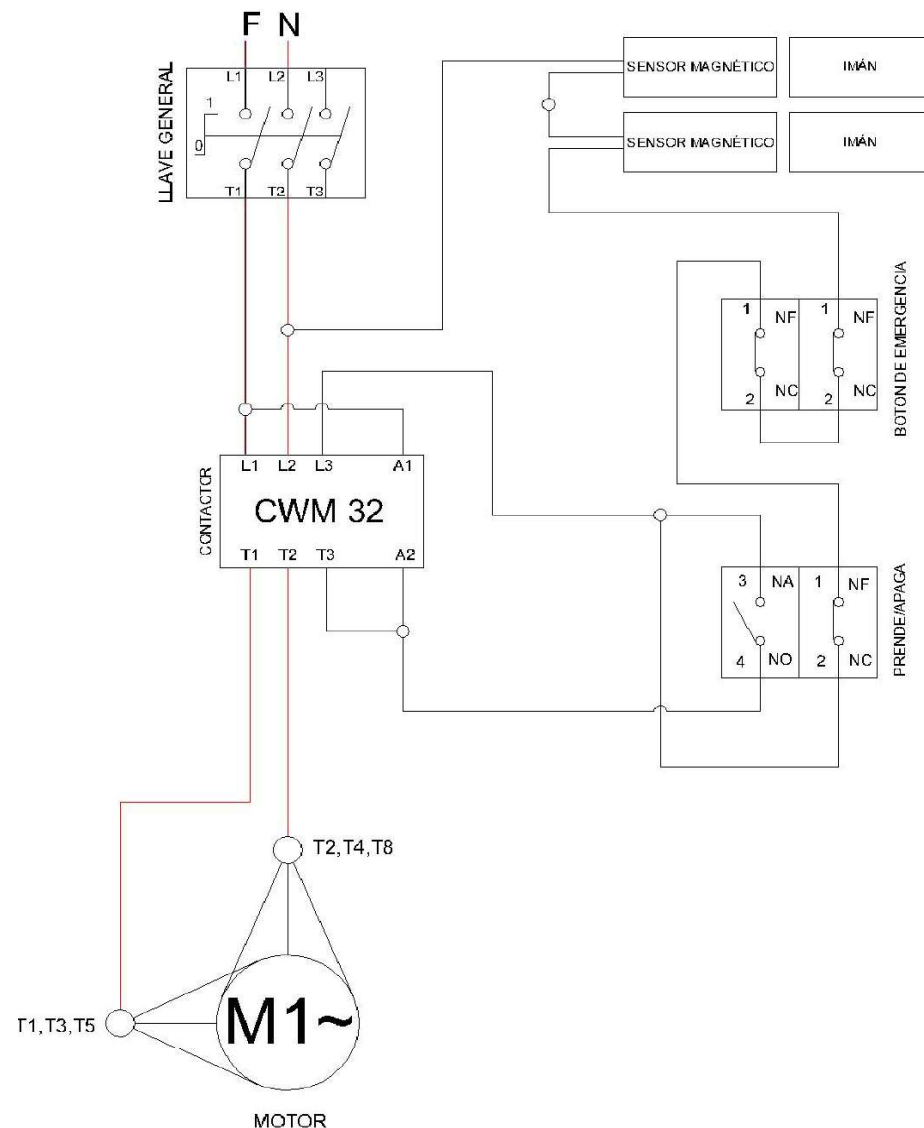
Use a clean cloth or a soft brush to remove residues. Wash, sanitize, rinse and dry all the components. Assemble back all the components following the inverse path, and make sure all the components are correctly in place.

Use Your QR Code Reader to access more information regarding cautions with stainless steel.



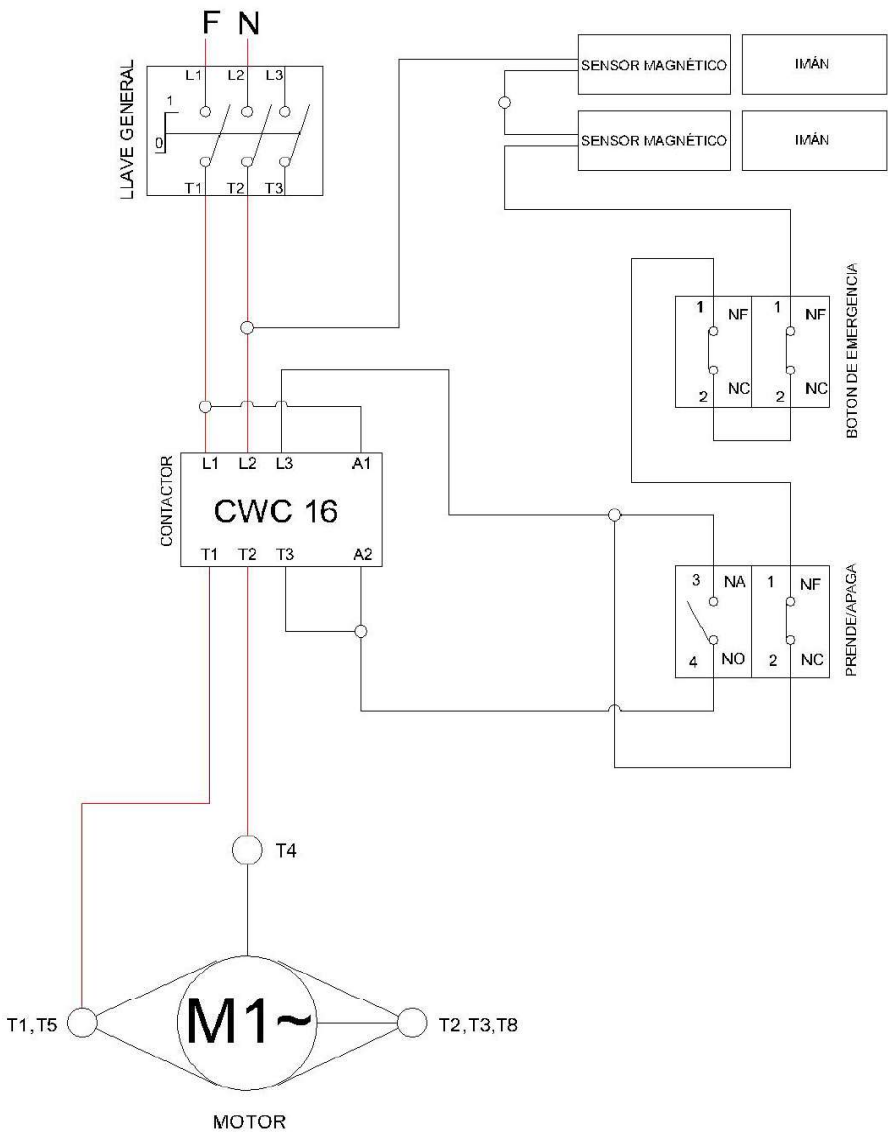
SFL-315HD 110 V 60 Hz

RED ELÉCTRICA
110V/60Hz



NOTA: PARA FAZER A INVERSÃO DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DO MOTOR, TROQUE O FIO T5 PELO FIO T8.

RED ELÉCTRICA
220V/60Hz



NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

6. MAINTENANCE

Maintenance must be considered a set of procedures with the purpose to keep the equipment best operating conditions, therefore increasing the equipment life and safety.

Cleaning – check item 5 CLEANING

Wiring - Check all wires regarding deteriorate conditions as well as all electric contacts (terminals) regarding tightening and corrosion.

Contacts – ON/OFF switch, emergency button, reset button, electronic circuits, etc., check the equipment in order to assure that all components are correctly working and the equipment operation is normal.

Installation – make sure the installation followed item 3 instructions.

Life span: 50.000 cycles as per test standard.

1 – Each month check:

- Check the electrical installation
- Measure the voltage at the socket
- Measure the working current and match it with the nominal current
- Check the tightening of all electric terminals to avoid bad contacts
- Check electric motor shaft clearance

7. PROBLEM SOLUTIONS

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
- The equipment does not switch on.	- Lack of Power; - Problem with the internal or external electric circuits.	- Check if there is electric power. - Call Technical Assistance.
- Machine switch on but when product touches the blade it stops or runs slowly.	- Belt slipping on pulleys. - Damaged Motor.	- Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance.
- Smoke or burn smell.	- Problem with the internal or external electric circuits.	- Call Technical Assistance.
- Blade breaks frequently.	- Dirty Blade or Wheel. - Wheel Damaged.	- Clean, see the item 5 CLEANING. - Call Technical Assistance.
- Damaged Cord.	- Problem during transportation.	- Call Technical Assistance.
- Unusual noises.	- Problems with bearings.	- Call Technical Assistance.
- Difficulties to cut the product.	- Dirty blade or wheels. - Blade with wrong tension; - Blade is not on wheels center; - Blunt blade.	- Clean, see the item 5 CLEANING; - Adjust the blade tension, see item 4.2.3; - Call Technical Assistance. - Change the Blade.

- Check the wiring for overeating , insulation failures and mechanical damages.
- Lubricate the bearings once every two months. We recommend the utilization of GBR Lithium MP2 Grease.

2 Each three month checks

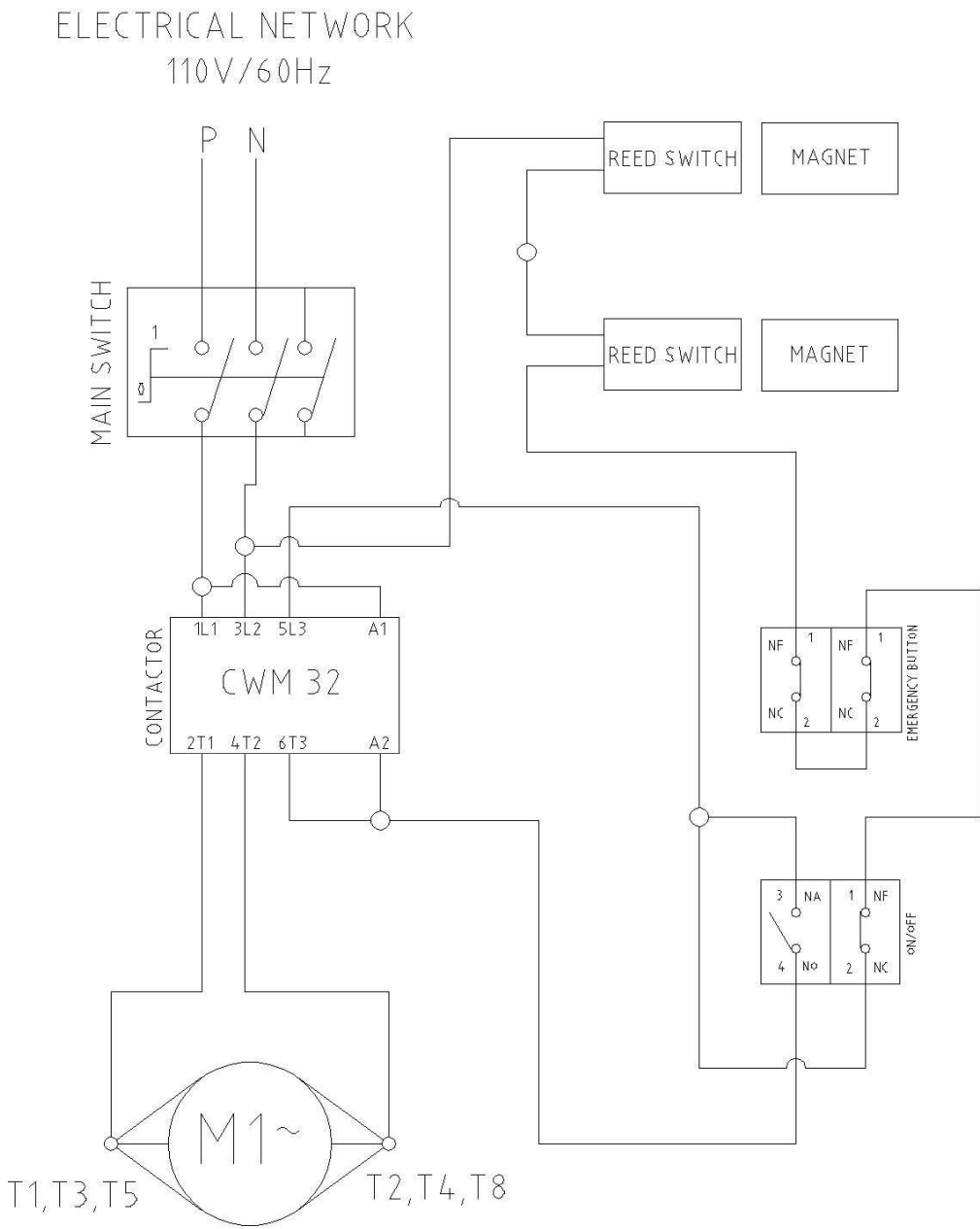
- Check electrical components such as ON/OFF switch, emergency button , reset button, electronic electric circuits , overeating, insulation failings, or mechanical damages
- Check bearings clearances
- Check retainers, O’rings, V’rings and other seals
- Check that all screws and nuts are tight to avoid possible damage to the equipment.
- Check the belt tension every 3 (three) months, ensuring that it is properly adjusted and preventing it from operating loose.

Use Your QR Code Reader to access more information regarding safety and maintenance.



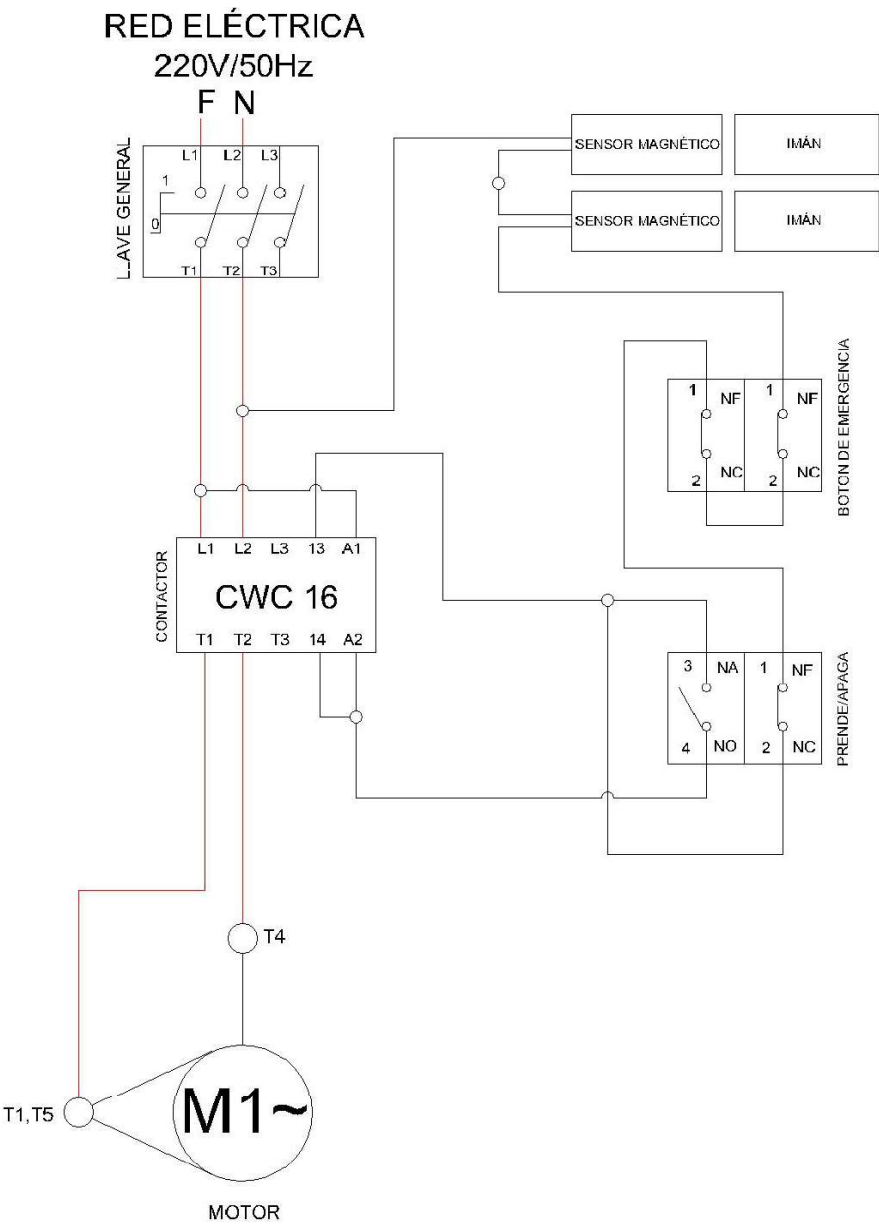
8. ELECTRICAL DIAGRAMS

SFL-282/295HD 110 V 60 Hz



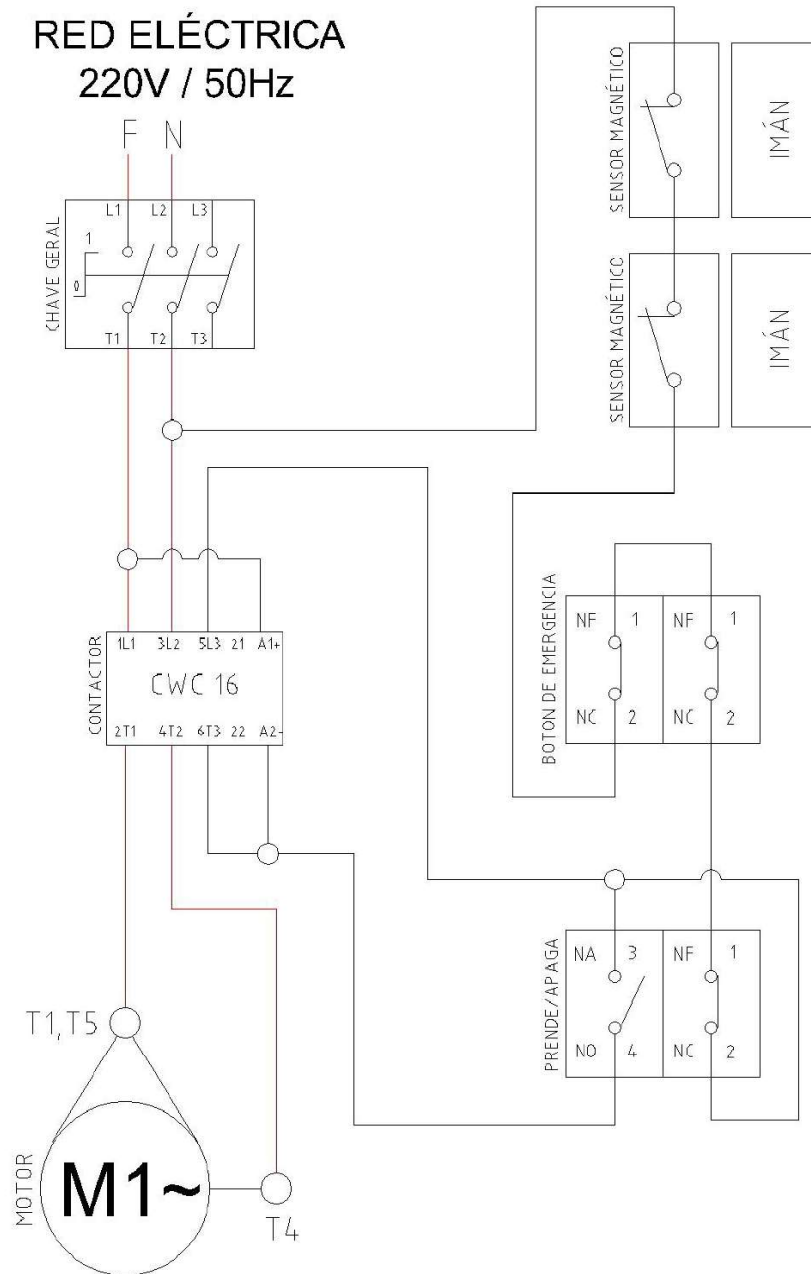
NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

SFL-315HD 220 V 50 Hz



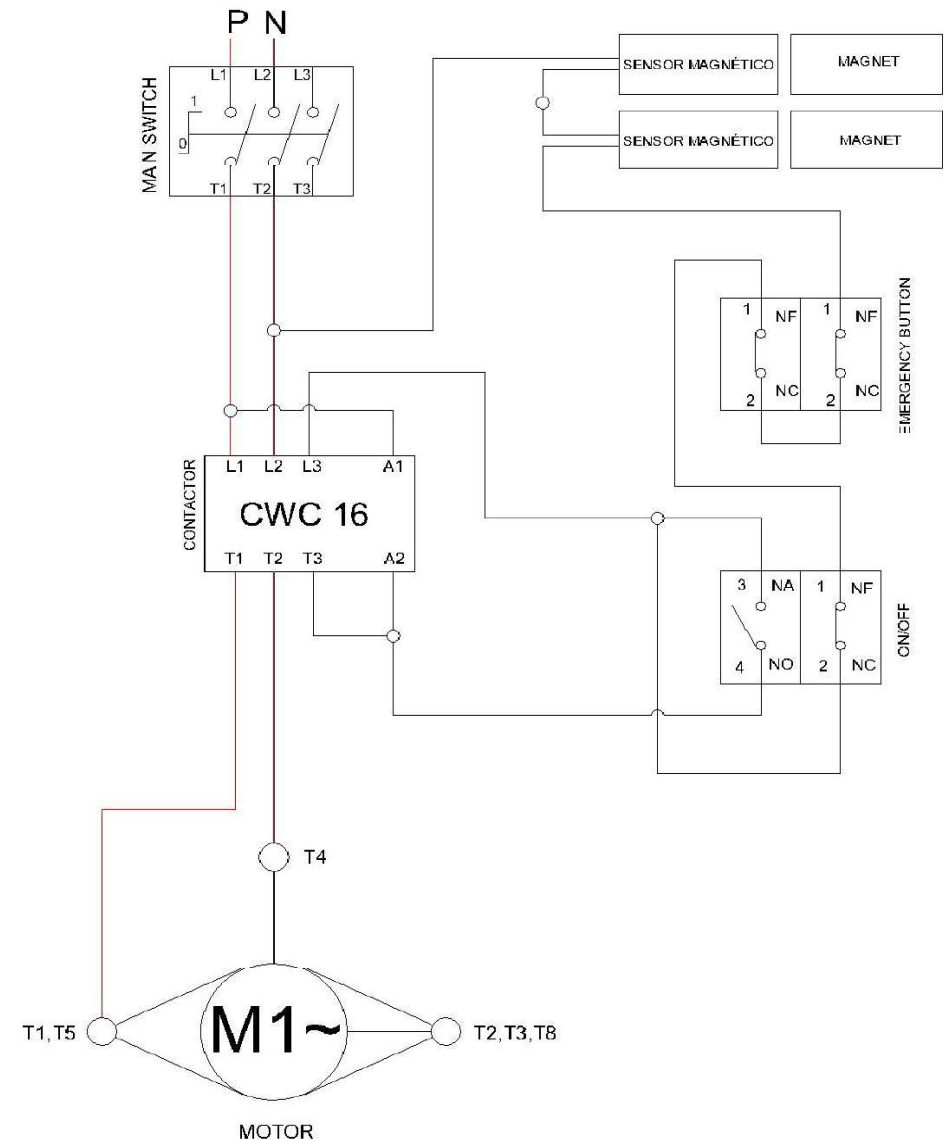
NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T1 POR EL CABLE T4.

RED ELÉCTRICA
220V / 50Hz



Nota: Para invertir la dirección de rotación del motor, reemplace el cable T1 con el cable T4.

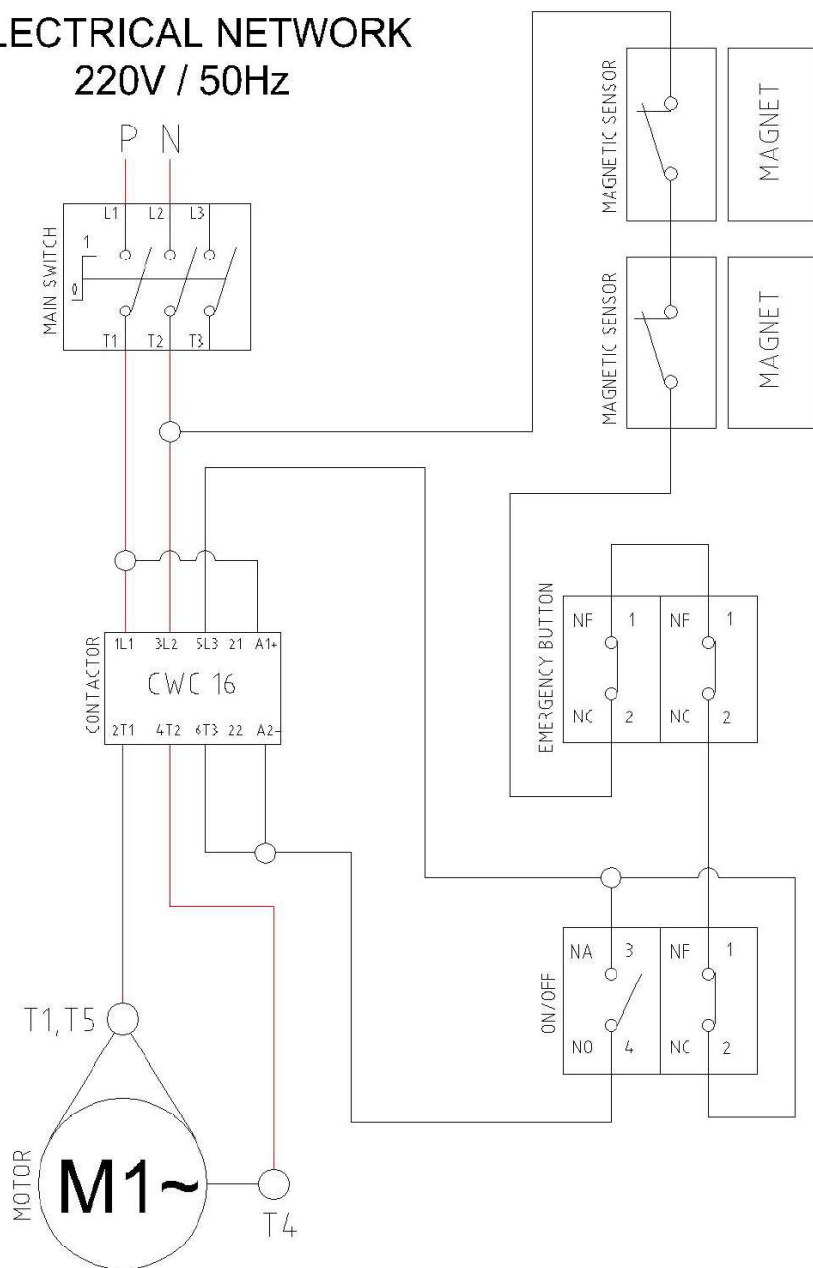
ELECTRICAL NETWORK
220V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

SFL-282HD 220 V 50 Hz

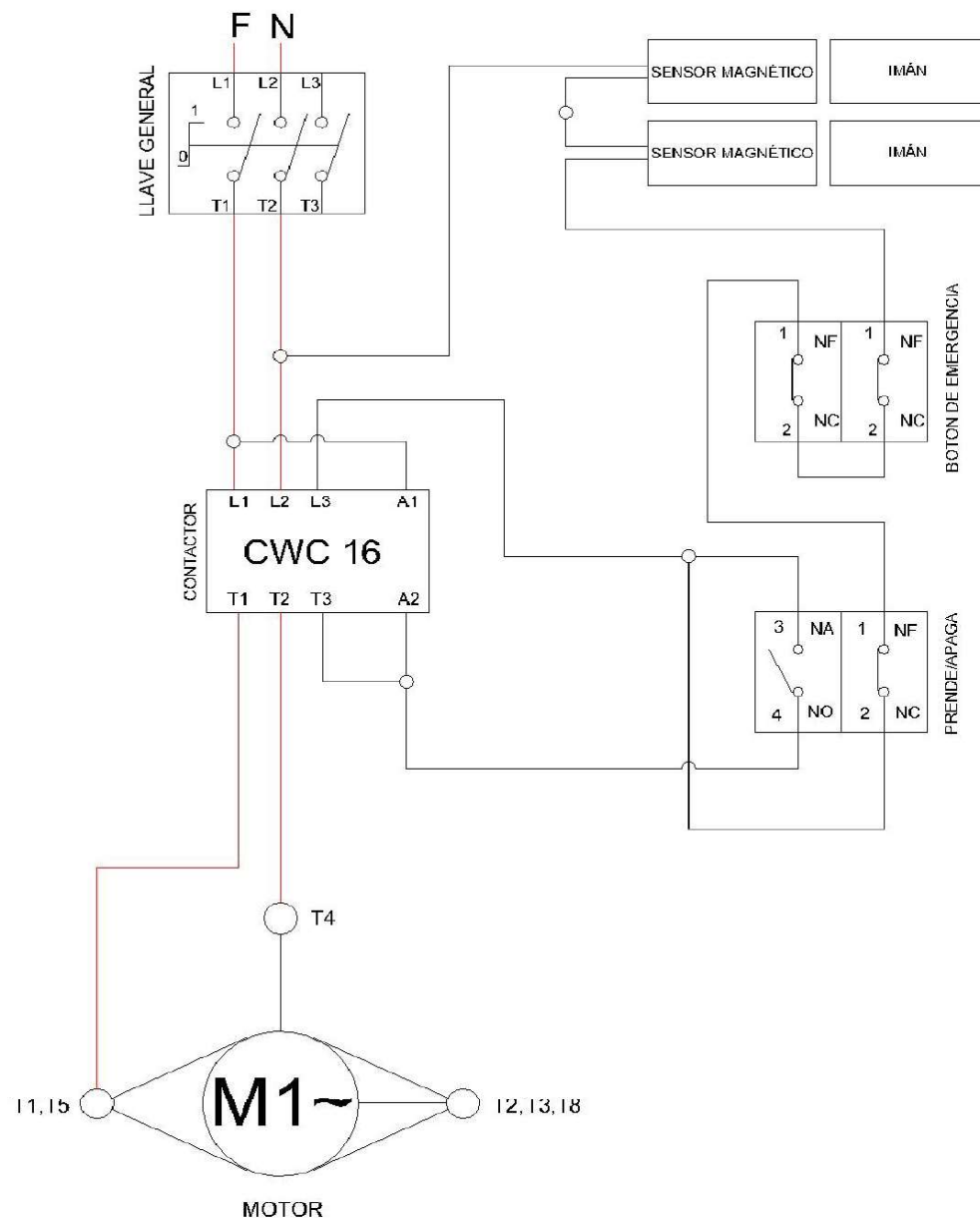
ELECTRICAL NETWORK 220V / 50Hz



Note: To reverse the motor rotation direction, replace wire T1 with wire T4.

SFL-282/295HD 220 V 60 Hz

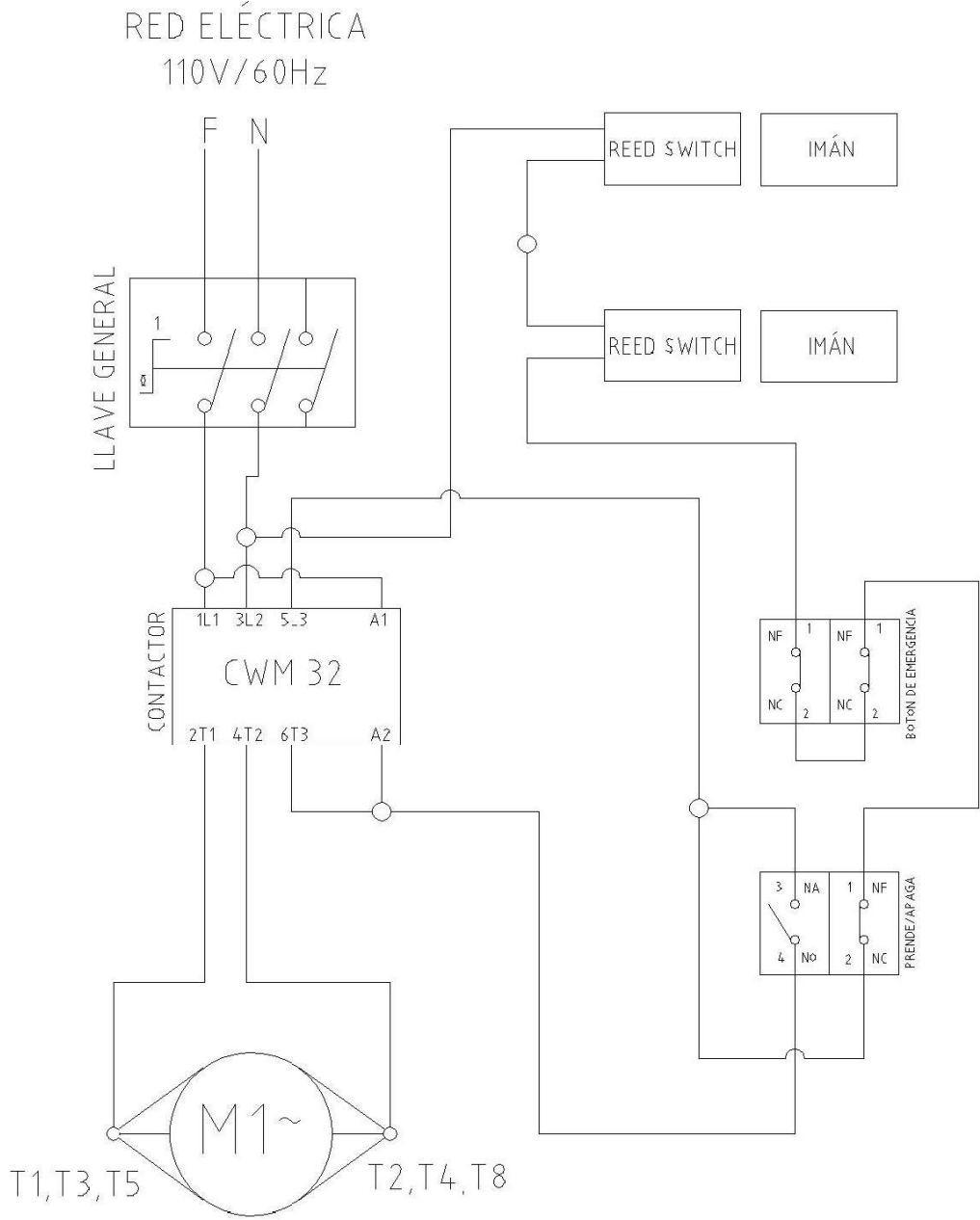
RED ELÉCTRICA 220V/60Hz



NOTA: PARA INVERTIR EL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

8. DIAGRAMAS ELECTRICOS

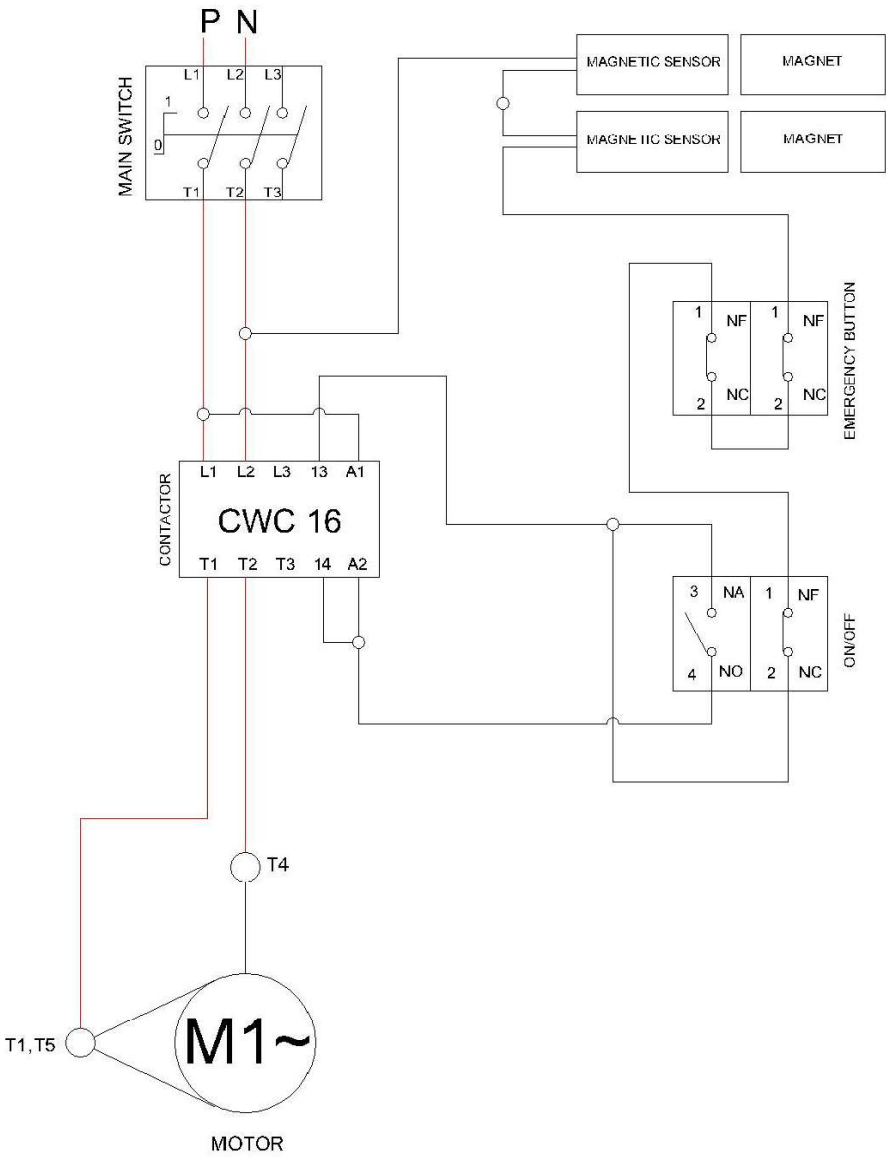
SFL-282/295HD 110 V 60 Hz



NOTA: PARA INVERTIR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL MOTOR, SUSTITUYA EL CABLE T5 POR EL CABLE T8.

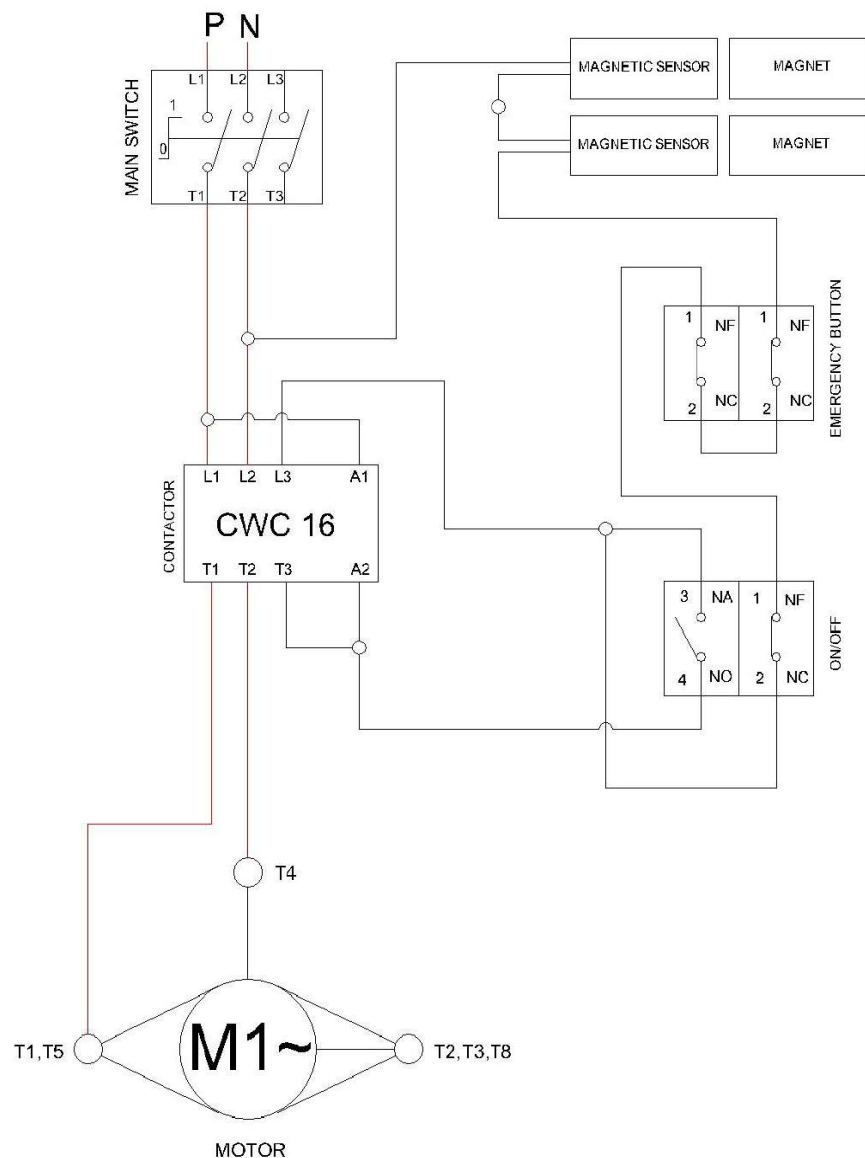
SFL-315HD 220 V 50 Hz

ELECTRICAL NETWORK
220V/50Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE WIRE T1 FOR WIRE T4.

SFL-315HD 220 V 60 Hz
ELECTRICAL NETWORK
220V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

Pase el lector de **QR Code** para obtener informaciones sobre cuidados con los aceros inoxidables.



6. MANTENIMIENTO

El Mantenimiento debe ser considerado como un conjunto de procedimientos para ofrecer perfecta condición de funcionamiento del equipamiento, aumentando la vida útil y seguridad de uso del mismo.

* Limpieza – Verificar ítem 5 Limpieza de este manual.

* Cables – Controlar si los cables están en buen estado, sin ningún daño y si todos los terminales eléctricos están bien y sin oxidación.

* Verifique Llave ON/OFF, Llave reset, circuitos electrónicos, para que todos estos componentes estén funcionando correctamente y que el uso del equipo sea regular sin inconvenientes.

* Instalación – Verifique la instalación de su equipamientos el ítem 2 Instalación y Pre Operación de este manual.

* Vida útil del producto – 50.000 ciclos según estándar de prueba.

1 - Ítems a verificar y ejecutar mensualmente:

- Verificar la instalación eléctrica del local;
- Medir a tensión de la toma de corriente eléctrica;
- Medir la corriente de funcionamiento y comparar con la

corriente nominal;

- Verificar las conexiones de los terminales eléctricos del equipamiento para evitar posibles fallos de contacto;
- Verificar posible desgaste o juego en el eje del motor eléctrico;

- Verificar los hilos de los cables eléctricos en cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.

- Lubrique los rodamientos una vez cada dos meses. Recomendamos utilizar la grasa GBR Litio MP2.

2 - Ítems a verificar y ejecutar a cada 3 meses:

- Verificar las partes eléctricas como Llave ON/OFF, botón de emergencia, tecla reset y circuitos electrónicos cuanto a señales de sobrecalentamiento, aislamiento dañado o avería mecánica.
- Verificar posible juego en los cojinetes y rodamientos.
- Verificar retenes, o' rings, v' rings y otros sellos.
- Verifique el apriete de todos los tornillos y tuercas para evitar posibles daños al equipo.
- Verificar el tensionamiento de la correa cada 3 (tres) meses, asegurándose de que esté correctamente ajustada y evitando que trabaje floja.

Pase el lector de **QR Code** para obtener informaciones sobre seguridad y mantenimiento.



7. PROBLEM SOLUTIONS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
- La maquina no se prender;	- Falta de energia eléctrica;	- Averigüe si hay energia eléctrica;
	- Problema con el circuito interno o externo de la maquina;	- Llame el Servicio Técnico;
- La maquina se prende, pero cuando el producto entra en contacto con la Hoja, la misma para o gira en baja rotación;	- Correa patinando	- Llame el Servicio Técnico
	- Problemas con el motor	- Llame el Servicio Técnico
- Olor de quemado o humo;	- Problema con el circuito Interno o externo de la maquina	- Llame el Servicio Técnico
- La hoja se rompe a menudo;	- Suciedad en la hoja o el volante	- Llame el Servicio Técnico
	- Volante dañado	- Llame el Servicio Técnico
- Cabo electrico dañado	- Problema durante el transporte	- Llame el Servicio Técnico
- Ruidos anormales	- Rodamiento dañado	- Llame el Servicio Técnico
- Dificultad en el corte del producto;	- Suciedad en la hoja o en el Volante	- Hacer la limpieza de acuerdo con ítem 5
	- Hoja con mala tensión	- Calibrar la hoja como por ítem 4.2.3
	- La hoja no está centrada con los volantes;	- Llame el Servicio Técnico
	- Hoja desafilada.	- Cambie la Hoja

(Fig. 01) para la posición "I".

Agarre la Mesa Movible No. 10 (Fig.01) con la mano izquierda y empuje la mesa en dirección a la Hoja, cortando el producto en velocidad constante.

Después de cortar la tajada retírela con la mano derecha.

La tajada deberá ser removida SIEMPRE por atrás de la Hoja para evitar el contacto de la mano con la Hoja.

Coloque las tajadas sobre la Mesa Fija No. 05 (Fig.01).

Vuelva la Mesa Movible para la frente de la maquina y repita los pasos anteriores hasta cortar todo el producto;

Al terminar la ultima tajada apague la maquina presionando la Llave Prende/Apaga No. 13 (Fig. 01) en la posición "O".

5. LIMPIEZA

El equipo debe ser totalmente limpio y higienizado, cuando :

- Antes de usar por la primera vez
- Después de la operación en cada día.
- Siempre que no sea usado por un largo periodo de tiempo
- Antes de poner el equipo en operación después de un largo periodo sin uso.

Algunas partes del equipo pueden ser removidas para la limpieza:

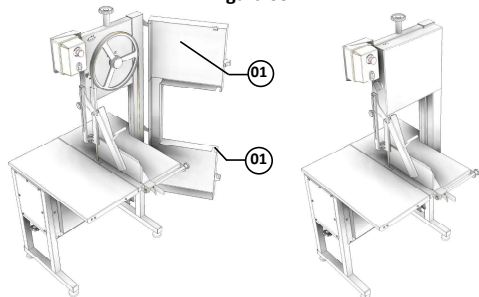
- Puertas;
- Taco de la Mesa Fija
- Hoja
- Regulador de Corte
- Raspador da Lâmina

Para remover las partes arriba proceda como abajo:

Puertas

Gire las dos manijas de la puerta en el sentido ante horario hasta que se suelten del tornillo de fijación. Abra la Puerta No 01 (Fig.03) agárrela firmemente y levántela.

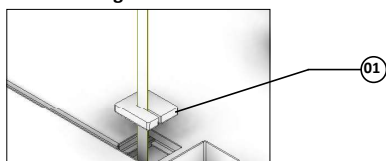
Figura 03



Taco de la Mesa Fija

Retire el Taco de la mesa Fija No 01 (Fig. 04) levantándolo.

Figura 04

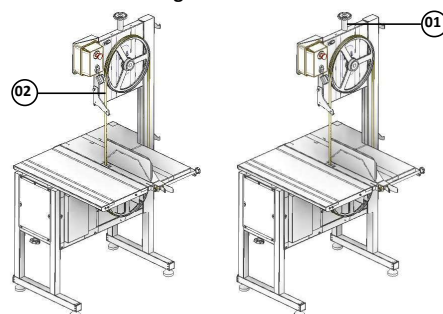


Hoja

Gire la Manija del Calibrador de la Hoja No. 01 (Fig. 05) en

el sentido ante horario hasta que la Hoja No. 02 (Fig.05) se suelte y esté libre para que sea removida.

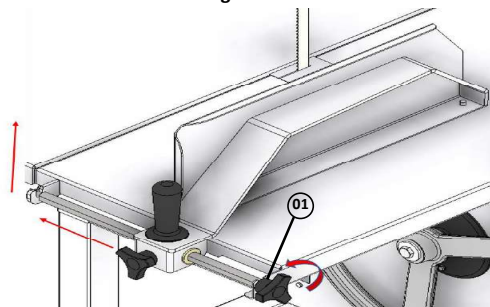
Figura 05



Regulador de Corte

Gire el manillar # 01 (Fig.06) en sentido antihorario y mueva el eje hacia el lado izquierdo hasta que se suelte del soporte. Levante el conjunto y retírelo.

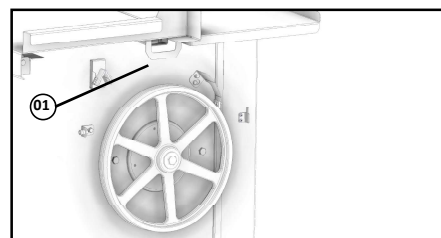
Figura 06



Raspador da Lâmina

Una vez que se retira la hoja, el raspador da hoja No. 01 (Fig. 07) es libre de quitar.

Figura 07



Use un paño limpio ó un cepillo blando para remover residuos impregnados.

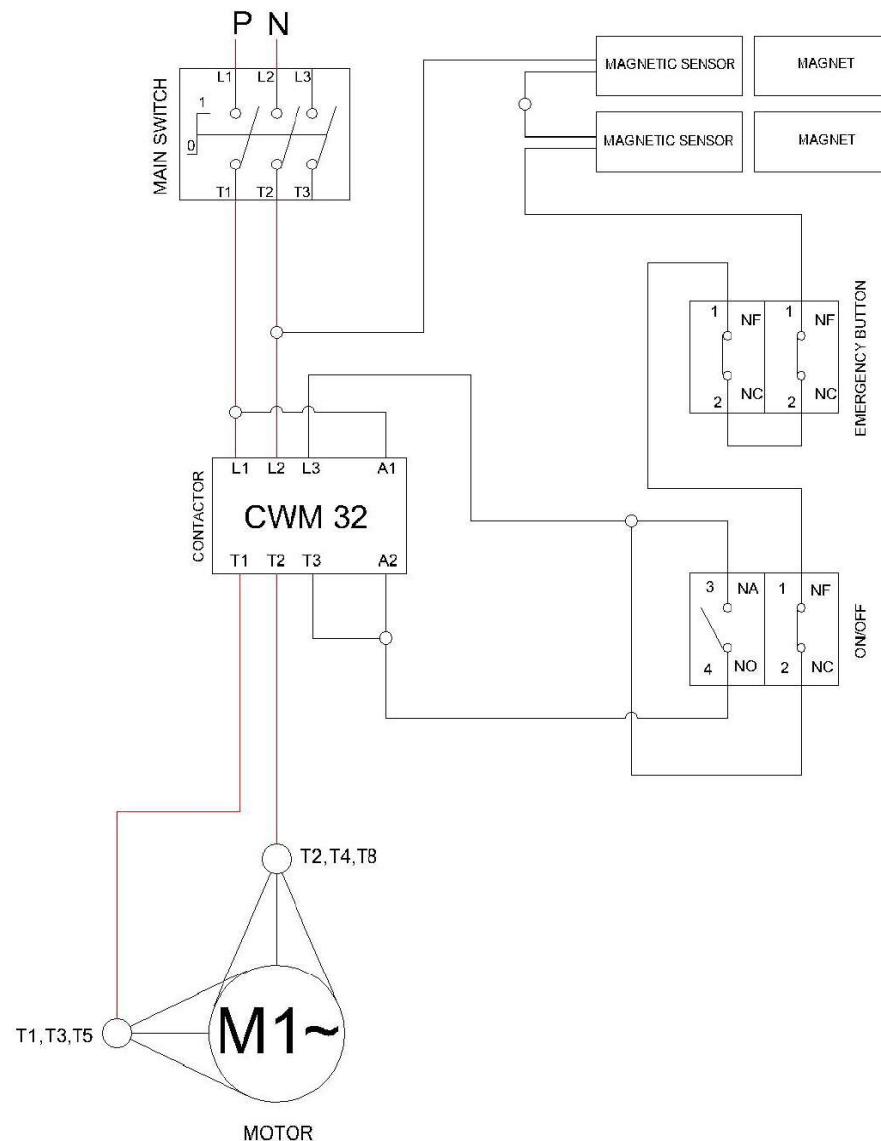
Lave, higienice, enjuague y seque todas las partes.

Monte de vuelta todos los componentes de la maquina en el orden inverso al del desmontaje , averiguando que todos estén correctamente montados.

SFL-315HD 110 V 60 Hz

ELECTRICAL NETWORK

110V/60Hz



NOTE: TO REVERSE THE DIRECTION OF ROTATION OF THE MOTOR, REPLACE THE T5 WIRE FOR THE T8 WIRE.

SUMARIO

1. INTRODUCCIÓN	12
1.1 Seguridad	12
2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS	
TÉCNICAS	12
3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN	13
3.1 Posicionamiento	13
3.2 Instalación Eléctrica	13
3.2 Pre-Operación.....	13
4. OPERACIÓN	13
4.1 Accionamiento	13
4.2 Procedimiento para la Operación	13
5. LIMPIEZA	14
6. MANTENIMIENTO	15
7. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	15
8. DIAGRAMAS ELECTRICOS	16

1.1.7 Nunca ajuste o Guía da Lâmina com o equipamento em movimento.

⚠ Este equipamento não se destina a la utilización por personas (inclusive niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por persona con falta de experiencia y conoimiento, salvo si hubiera recibido la capacitación adecuada o esté bajo la supervision del encargado por su seguridad.

⚠ Recomendamos que se vigile a los niños para no permitirles jugar con la máquina.

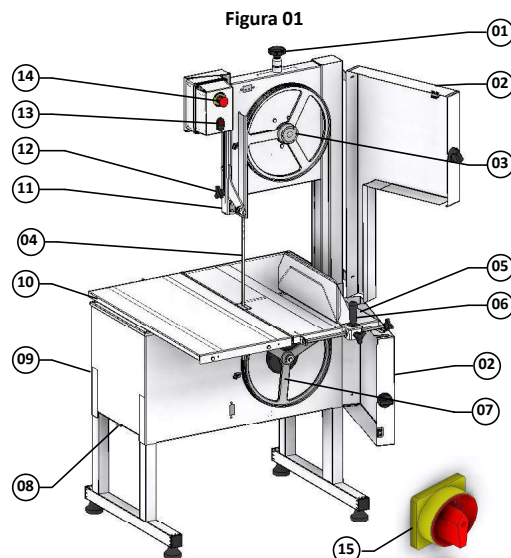
⚠ Desconecte el equipamento de la red eléctrica quando: no esté en uso, antes de limpiarlo, al sacar o colocar accesorios, antes del servicio de mantenimiento o antes de cualquier tipo de serviço.

⚠ No use el equipo cuando tenga el cable o el enchufe dañado. No deje que el cable de alimentación se quede en el borde de una mesa, o que toque superficies calientes. Si el enchufe estuviera dañado, sustituya el cable dañado por otro que respete las especificaciones técnicas y de seguridad. Esta sustitución deberá ser hecha por un profesional calificado.

⚠ En caso de emergencia retire el enchufe de la toma de energía eléctrica.

⚠ Nunca use chorros de agua directamente sobre el equipo.

2. COMPONENTES Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



01 – Manija del Calibrador de la Hoja
02 – Puertas
03 – Volante Superior
04 – Hoja
05 – Mesa Fija
06 – Regulador de Corte
07 – Volante Inferior
08 – Ajuste del Motor
09 – Gabinete

10 – Mesa Movable
11 – Guía de la Hoja
12 – Manija de guía de hoja
13 – Llave Prende/Apaga
14 – Botón de Emergencia
15 – Llave General

CARACTERÍSTICAS	UNIDADE	SFL-282HD	SFL-282HD	SFL-295HD	SFL-295HD	SFL-315HD	SFL-315HD
Voltaje	V	220	110 ó 220	220	110 ó 220	220	110 ó 220
Frecuencia	Hz	50	60	50	60	50	60
Potencia	CV	2	2	2	2	2	2
Altura	mm	1900	1900	1965	1965	2000	2000
Ancho	mm	900	900	900	900	970	970
Profundidade	mm	980	980	980	980	1050	1050
Peso Neto	kg	129	129	132	132	141	141
Peso Bruto	kg	178	178	181	181	206	206
Velocidad de la cinta	m/min	700	900	700	900	700	900
Ancho Max. de Corte	mm	350	350	410	410	380	380
Largura Max. de Corte	mm	330	330	330	330	380	380

3. INSTALACIÓN Y PRE-OPERACIÓN

3.1 Posicionamiento

Su equipamiento deberá estar posicionado y nivelado arriba de una superficie seca, en un área de 1100 mm de largo y 1500 mm de ancho.

3.2 Instalación Eléctrica

El enchufe del cable de alimentación eléctrica posee tres pernos el perno central es la tierra. Los tres pernos deben estar conectados antes de prender la maquina.

3.2 Pre-Operación

Antes de usar el equipo se debe lavar todas las partes que entren en contacto con el producto a ser procesado con agua y jabón neutro (vea ítem 5 LIMPIEZA).

4. OPERACIÓN

4.1 Accionamiento

Para prender el equipo siga las instrucciones abajo:

- Verifique si TODAS las protecciones están debidamente posicionadas y la puerta cerradas;
- Conecte el equipo a la red eléctrica;
- Gire la Llave General No. 15 (Fig. 01) para la posición “ON” y la maquina se prende.

4.2 Procedimiento para la Operación

4.2.1 Puertas

La puertas No.02 (Fig.01) debe estar debidamente cerrada durante la operación.

4.2.2 Regulador de Corte

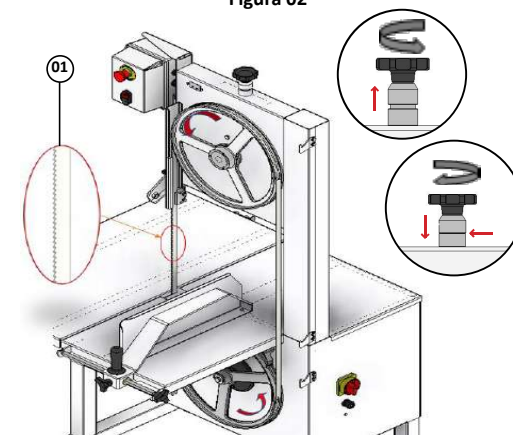
Para realizar varios cortes de la misma espesura, ajuste el Regulador de Corte No.06 (Fig.01) como deseado. Para hacer eso gire la Manija del Regulador de Corte en el sentido ante horario liberándolo. Después lleve el Regulador de Corte hasta la espesura deseada y apriete firmemente la Manija del regulador girándola en el sentido horario.

4.2.3 Hoja

La hoja No.01 (Fig 02) debe ser instalada con los dientes vueltos para la frente de la maquina y con las puntas para abajo.

Para calibrar (estirar) la Hoja gire la Manija del Calibrador de la Hoja No.01 (Fig.01) en el sentido HORARIO hasta que pare.

Figura 02



4.2.4 Guía de la Hoja

Con el equipo apagado gire la Manija No.12 (Fig. 01) en el sentido ante horario para libertar la Guía de la Hoja No.11 (Fig. 01) . ajuste la altura de la Guía de la Hoja para la altura, no mas, de la pieza a ser cortada, después apriete la Manija No.12 (Fig.01).

4.2.5 Volante Inferior

El volante inferior No.07 (Fig.01) está montado en el cojinete inferior y está asegurado por un tornillo.

4.2.6 Volante Superior

O Volante Superior #03 (Fig.01) possui em sua estrutura o eixo e o mancal.

Antes de prender la maquina:

Tire la Mesa Movable No. 10 (Fig.01) totalmente para la frente de la maquina.

Coloque el producto a ser cortado sobre la Mesa Movable. Elija la espesura de la tajada a ser cortada y ajuste la Guía de la Hoja No. 11 (Fig. 01).

Ajuste el Regulador de Corte No. 06 (Fig.01) para que su altura sea la altura de la pieza a ser cortada, no mas.

Colóquese en frente a la maquina para poder mirar de frente la Hoja.

Prenda la Maquina

Para prender la maquina Gire la Llave Prende/Apaga No.13